

## CHAPTER V

### CLOSING

This chapter consists of conclusion and suggestions that are related to the research finding and discussion.

#### A. Conclusion

Korean reality show Running man is a reality show about games in every episode with many of humors indeed. Furthermore, as like the brief explanation on the chapter four, totally found 70 humor lines in four episodes in Running man script. The most type was found is an allusion with total 47 humor line allusion. The next is irony with total 21 humor line. And finally wordplay with total 3 humor line.

From 70 humor line found, there were some humor line that repeated in several time but in different context and same type is allusion: Giraffe, Haroro, Big brothers, and Tiger. There are some humor line that have one more type and strategy, for example in episode 200 line 261, *He's running quite well out there just like a real giraffe would*. It was allusion and irony.

This show up differences between this study and related studies. Ali Akbar Jabbari and Z. Nikkhah Ravizi founded the number of humorous expression increased in the TT. Also the most preferred strategy for translation of universal humor was literal translation, for cultural group omission and for linguistic one translation of pun to pun. but in this study indicated the number of humorous has a decrease in TT because differences of culture that makes

sense of humor lost in TT. In wordplay as a linguistic group translation of pun of source language same as with pun of target language is the most applied strategy. As for cultural group, allusions, in proper name allusions, retention of name and replacement of name by another; and in key phrase allusions use of standard translation are mostly used. Finally in universal group, irony, literal translation is the most preferred strategy

Besides of finding based on problem in chapter one, there are some thing that found in this study. The first, in humor based on source culture effect of humor was lost if translated in other language. The second, humors with gave disfigure to other is the most dominant humors are found in this TV show. The third, in fact humor is about context and condition about someone to receive other humor express. The humor would be indignity for someone if there in wrong situation and condition.

## **B. Suggestion**

Humor translation are different with other type of translation. They have their own strategy translation in each type. With understanding humor can give other view for other culture by understanding other culture.

The role of radio and television also very importance in learning foreign language. Because by listening and watching television, people used to hearing pronunciation and speaking from foreign language and increase vocabulary.

For the lecturer, humor translation are taught in translation subject and also cross culture understanding subject. It is important to improve learning

about humor translation because the writer experience humor translation be able to make students exciting to understanding translation.

For the next researcher, in this research writer focused and limited in language of humor with some type. It would be better if in next research about humor, can exposed humor from other view and other type not just language of humor. Besides that, the next researcher can used the theory of this study to observe another benefit about effect of a humor translation in translation class.